

Cynnig i ad-drefnu Ysgol Abersoch – Ymgynghori gyda Phlant a Phobl Ifanc 2021

Mewn cyfarfod Cabinet Cyngor Gwynedd ar y 15 Medi 2020, ac yn ddiweddarach ar 3 Tachwedd 2020, penderfynodd y Cabinet i ymgymryd â phroses ymgynghori statudol ar gynnig i gau Ysgol Abersoch ar 31 Awst 2021, a darparu addysg i ddysgwyr yn Ysgol Sarn Bach o'r 1 Medi 2021, yn unol â gofynion Adran 48 Deddf Safonau a Threfniadaeth Ysgolion 2013.

Cynhaliwyd yr ymgynghoriad statudol rhwng 12 Ionawr 2021 a'r 23 Chwefror 2021, yn seiliedig ar y cynnig i gau Ysgol Abersoch ar y 31 Awst 2021, a chynnig lle i'r disgyblion yn Ysgol Sarn Bach ar y 1 Medi 2021.

Paratowyd dogfennau priodol ar gyfer disgyblion Ysgol Abersoch a Chyngor Ysgol; Ysgol Sarn Bach, a trefnwyd bod hwylusydd yn cynnal 3 chyfarfod dros y we (Google Meet) gyda'r ddwy ysgol i drafod y cynnig gyda'r plant er mwyn sicrhau eu bod yn deall yr hyn oedd yn cael ei gynnig ac er mwyn rhoi cyfle iddynt ddatgan barn am y cynnig. Roedd rhieni Ysgol Abersoch yn bresennol ac anogwyd hwy gan yr hwylusydd i siarad ar ran eu plant er mwyn cryfhau'r broses o gasglu barn y plant am yr effaith posib arnynt pe byddai'r ysgol yn cau. Yn achos Ysgol Sarn Bach, roedd pedwar disgybl y Cyngor Ysgol yn cynrychioli pob blwyddyn o'r Adran Iau ac un rhiant (i aelod o'r Cyngor Ysgol) yn bresennol (ac yn cyfrannu ond er mwyn gwneud barn ei phlentyn yn gliriach i'r hwylusydd).

Esboniwyd y byddai'r newid yn golygu:

- Y byddai Ysgol Abersoch yn cau.
- Y byddai disgyblion Ysgol Abersoch yn trosglwyddo i Ysgol Sarn Bach ym Medi 2021.

Roedd pob sesiwn yn cymryd tri chwarter awr i awr i'w gwblhau ac wedi eu rhannu i dri grŵp, Disgyblion Blwyddyn 3 Ysgol Abersoch, disgyblion y Cyfnod Sylfaen Ysgol Abersoch a Chyngor Ysgol Sarn Bach. Roedd yn cynnwys esbonio'r cynnig a rhoi cyfle i ddisgyblion fynegi eu meddyliau a'u teimladau. Roedd yr hwylusydd eisoes wedi derbyn holiaduron cyn cychwyn y broses o holi dros Google Meet. Yn dilyn y cyfarfod derbyniwyd sylwadau un disgybl o Ysgol Abersoch ar ffurf fideo a gymerwyd gan ei fam a'i hanfon i sylw'r hwylusydd drwy law yr ysgol.

Roedd 27 o blant a phobl ifanc wedi cymryd rhan yn yr ymgynghoriad.

Gweler isod amserlen y sesiynau ymgynghori, rhestr yr ysgolion perthnasol a nifer yr ymatebwyr:

Dydd Mercher, Chwefror 10fed 2021	9.30yb Blwyddyn 3 Ysgol Abersoch	10.30yb Cyfnod Sylfaen Ysgol Abersoch	11.30yb Cyngor Ysgol Ysgol Sarn Bach
--------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

Ymatebwyr Ysgolion:

1. Ysgol Abersoch - 8
2. Ysgol Sarn Bach - 19

Proposal to reorganise Ysgol Abersoch – Consultation with Children and Young People 2021

At a Gwynedd Council Cabinet meeting on 15 Medi 2020, the Cabinet agreed to undertake a period of statutory consultation process on a proposal to close Ysgol Abersoch on 31 August 2021, and provide education for learners at Ysgol Sarn Bach from 1st September 2021, in accordance with the requirements of Section 48 of the School Standards and Organization Act 2013.

The statutory consultation was held between 12 January 2021 and 23 February 2021, based on a proposal to close Ysgol Abersoch on 31 August 2021, and offer pupils a place at Ysgol Sarn Bach on 1 September 2021.

Appropriate documents were prepared for pupils at Ysgol Abersoch and Ysgol Sarn Bach School Council, and a facilitator arranged 3 web-based meetings (GoogleMeet) with both schools to discuss the proposal with the children to ensure that they understood what had been proposed and to give them an opportunity to express their views on the proposal. Parents of Ysgol Abersoch were present and the facilitator encouraged them to speak on behalf of their children to strengthen the process of gathering the views of the children about the possible impact on them were the school to close. In the case of Ysgol Sarn Bach, the four School Council pupils representing each year of the Junior Department were present as well as one parent (of a school council member) who contributed only to make her child's views clearer to the facilitator.

It was explained that the change would mean:

- That Ysgol Abersoch would close.*
- That Ysgol Abersoch pupils would transfer to Ysgol Sarn Bach in September 2021.*

Each session took three quarters of an hour to an hour to complete and were split into three groups; Ysgol Abersoch Year 3 pupils; Ysgol Abersoch Foundation Phase pupils; Ysgol Sarn Bach School Council. It included explaining the proposal and giving pupils the opportunity to express their thoughts and feelings. The facilitator had already received completed questionnaires prior to the process of inquiring over Google Meet. Following the meeting the comments of one pupil from Ysgol Abersoch were received in the form of a video taken by his mother and sent to the facilitator's attention via the school.

27 children and young people participated in the consultation.

Please find below the timetable of consultation sessions, the list of relevant schools and the number of respondents:

Wednesday, February 10th, 2021	9.30am Year 3 Ysgol Abersoch	10.30am Foundation Phase Ysgol Abersoch	11.30am Ysgol Sarn Bach School Council
----------------------------------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

School respondents:

- 1. Ysgol Abersoch - 8**
- 2. Ysgol Sarn Bach - 19**

Gweler isod yr ymatebion a dderbyniwyd gan y disgyblion a rhieni'r disgyblion a wahoddwyd i ymateb ar eu rhan pan roedd angen.

NODER - Mae sylwadau'r plant (a'u rhieni ar eu rhan) wedi eu dyfynnu'n uniongyrchol o'u hymatebion.

Below are the responses received from the pupils and the parents of the pupils who were invited to respond on their behalf where needed.

NOTE - The comments of the children (and their parents on their behalf) have been quoted directly from their responses

Sut wyt ti'n teimlo am hyn? <i>How do you feel about this?</i>			
<u>Ysgol/ School</u>	<u>Hapus / Happy</u>	<u>Ddim yn Sicr / Not sure</u>	<u>Anhapus / Not Happy</u>
Ysgol Abersoch	0	0	8
Ysgol Sarn Bach	5	8	6
Cyfanswm	5	8	14

Derbyniwyd saith holiadur oddi wrth Ysgol Sarn Bach rhai dyddiau ar ôl cyfnod holi disgyblion y ddwy ysgol. Mae cynnwys yr holiaduron hynny yn ymdebygu i sylwadau sydd eisioes yn yr adroddiad megis “yn drist oherwydd roedd yr ysgol yn dda iawn i mi” a “Dydwi ddim yn hapus bod ysgol abersoch yn cau oherwydd ella dydi'r plant ddim eisiau mynd o ysgol Abersoch.” Mae un holiadur wedi ei gwblhau gan riant yn nodi pryder am effaith ar adnoddau a chyllid Ysgol Sarn Bach pe byddai disgyblion Ysgol Abersoch yn symud yno gan hefyd fynd i fanylion ynghylch sut dylid addasu defnydd adeilad Abersoch ar gyfer ...”child care purposes. ... and main Cylch Meithrin for the area.”

Seven questionnaires were received from Ysgol Sarn Bach some days after the consultation sessions with pupils at both schools. The contents and sentiments of those questionnaires are similar to comments already noted in the report such as "sad because the school was very good to me" and "I am not happy that Abersoch school is closing because the children may not want to leave Ysgol Abersoch. " One questionnaire completed by a parent indicates concern about the impact on Ysgol Sarn Bach's resources and finances should Ysgol Abersoch pupils move there whilst also detailing how Abersoch school building could be used ...“for child care purposes... and main Cylch meithrin for the area.”

Prif bwyntiau'r ymgynghori i/ Key points from the consultation:

Beth ddaeth yn amlwg o'r broses ymgynghori oedd bod disgyblion Ysgol Abersoch yn anhapus iawn gyda'r bwriad o gau eu hysgol ac yn ei gweld yn anodd iawn derbyn y gallent fod yn hapus yn Ysgol Sarn Bach. Roedd sylwadau disgyblion Ysgol Abersoch yn ei gwneud yn amlwg eu bod yn ymwrthod â'r cynnig i gau eu hysgol a symud eu haddysg i Ysgol San Bach fis Medi nesaf. Un o'r prif negeseuon oedd eu pryder o golli profiadau pwysig o fewn amgylchfyd agos yr ysgol, sef ymweliadau addysgol â'r traeth a'r pentref lle roedd dysgu am y byd o'u cwmpas a'u cymuned drwy brofiadau uniongyrchol yn cael eu coleddu'n fawr gan y plant.

Roedd yn amlwg fod disgyblion Ysgol Sarn Bach yn cydymdeimlo gyda'i sefyllfa ond yn awyddus iawn i roi croeso cynnes i'r disgyblion newydd. Roedd y Cyngor Ysgol yn dangos dealltwriaeth da o'u rôl hwy fel cyfoedion i helpu plant Abersoch i setlo yn eu hysgol newydd a gwneud iddynt deimlo'n hapus yno.

What emerged from the consultation process was that pupils at Ysgol Abersoch were very unhappy with the proposed closure of their school and found it exceedingly difficult to accept that they could be happy at Ysgol Sarn Bach. The comments of pupils at Ysgol Abersoch made it clear that they were rejecting the proposal to close their school and move their education to Ysgol San Bach next September. One of the key messages was

their concern about losing important experiences within the immediate school environment, namely educational visits to the beach and the village whereby learning about the world around them and their community through firsthand experiences was greatly cherished by the children.

It was clear that the pupils of Ysgol Sarn Bach were sympathetic to the situation but were very keen to give a warm welcome to the new pupils. The School Council showed a good understanding of their role as peers to help Abersoch children settle into their new school and make them feel happy there.

Ysgol Abersoch	Ysgol Sarn Bach
<p>Roedd yr holl ddisgyblion yn gwrthwynebu'r newid arfaethedig. <i>All pupils were opposed to the proposed change.</i></p>	<p>Nid oedd unrhyw un o aelodau'r cyngor ysgol yn gwrthwynebu'r cynnig. <i>None of the members of the school council were opposed to the proposal.</i></p>
<p>Codwyd gwrthwynebiadau gan y rhieni bod cynnal cyfarfod dros Google Meet ar fater mor sensitif yn annheg ar y plant. <i>Objections were raised by parents that holding a meeting over Google Meet on such a sensitive issue was unfair on the children.</i></p>	<p>Roedd y disgyblion yn ymddangos yn ddibryder ynghylch y posibilrwydd o groesawu 10 disgybl newydd i'r ysgol ym mis Medi. <i>The pupils seemed relaxed about the possibility of welcoming 10 new pupils to the school in September</i></p>
<p>Roedd rhieni yn teimlo'n gryf fod angen ystyried newidiadau diweddar yn yr ysgol ac effaith y pandemig ar addysg a lles y plant cyn symud ymlaen gydag unrhyw benderfyniad i gau'r ysgol. Gofynnodd rhai plant i aros ymlaen yn yr ysgol am flwyddyn arall. <i>Parents felt strongly that recent changes at the school and the effect of the pandemic on the children's education and wellbeing needed to be taken into consideration before moving on with any decision to close the school. Some children asked to stay on in the school for another year.</i></p>	<p>Roedd y disgyblion yn hapus i wneud pob ymdrech i helpu disgyblion newydd i ymgartrefu. Roeddent yn barod i rannu syniadau ynghylch sut y gallai'r ysgol addasu i wneud i hyn ddigwydd trwy ddeall yr hyn roeddent yn ei fwynhau yn Ysgol Abersoch a dyblygu hynny yn Ysgol Sarn Bach. <i>The pupils were happy to make every effort to help new pupils settle in and shared ideas regarding how the school could adapt to make this happen by understanding what they enjoyed at Ysgol Abersoch and replicating that at Ysgol Sarn Bach.</i></p>
<p>Lleisiodd yr holl ddisgyblion y byddai cau Ysgol Abersoch, ysgol yr oeddent yn ei choleddu'n annwyl, a symud i Ysgol Sarn Bach yn annheg arnynt ac yn brofiad brawychus. <i>All pupils voiced that closing Ysgol Abersoch, a school they cherished dearly, and moving to Ysgol Sarn Bach would be unfair on them and a daunting experience.</i></p>	<p>Roedd symud i Ysgol Sarn Bach o Ysgol Abersoch ar ddiwedd Blwyddyn 3 yn brofiad cadarnhaol a gwerth chweil ym marn holl aelodau'r cyngor. Roeddent yn credu y byddai hyn hefyd yn wir pe bai'n rhaid i ddisgyblion iau wneud hyn fis Medi nesaf. <i>Moving to Ysgol Sarn Bach from Ysgol Abersoch at the end of Year 3 was a positive and rewarding experience according to all the council members. They believed that this would also prove to be true if younger pupils had to do this next September.</i></p>

Cwestiwn 1 – Sut wyt ti yn teimlo am hyn? (Original in BOLD type, Translation in brackets [])

**Ysgol
Abersoch**

Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire

I'd miss abersoch very much. We do sport's on the beach. We do walk around the village. We trafel on the service bus to swimming learning about life skills. We all look after each other. And the teacher knows us really well. [*Mi faswn i'n methu Abersoch yn fawr iawn. Rydym yn gwneud chwaraeon ar y traeth. Rydym yn teithio ar y bws gwasanaeth i nofio gan ddysgu sgiliau bywyd. Rydym i gyd yn edrych ar ol ein gilydd. Ac mae'r athrawes yn ein hadnabod yn dda iawn*]

Yn drist iawn [*Very sad*]

Absolutely horrified. Loosing security again. Xxxx (enwi'r plentyn) crying a lot lately.

[*Wedi brawychu'n llwyr. Colli diogelwch eto. Xxxx (enwi plentyn) yn crio llawer yn ddiweddar.*]

Xxxxx (enwi plentyn) doesn't want to change the school. She gets very sad about it. [*Nid yw Xxxxx eisiau newid ysgol. Mae'n mynd yn drist iawn am y peth.*]

Asked child – "Makes me sad" [*Wedi gofyn i'm plentyn – "Mae'n fy ngwneud yn drist"*]

[*Run ymateb yn yr holiadur nesa sef / Same comment in the next questionnaire ie ...*]

Asked child – "Makes me sad" [*Wedi gofyn i'm plentyn – "Mae'n fy ngwneud yn drist"*]

Isod mae ymatebion llafar a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r disgyblion. Below are the verbal comments received during the web meeting with pupils

It makes me feel sad if it closes. I am happy and safe in Ysgol Abersoch. I know my teachers and have many friends there. [*Mae'n gwneud i mi deimlo'n drist os bydd yn cau. Rwy'n hapus ac yn ddiogel yn Ysgol Abersoch. Rwy'n adnabod fy athrawon ac mae gen i lawer o ffrindiau yno.*]

There is a a difference between the two schools as there is a good interaction between the parents and Ysgol Abersoch. Mae'r ysgol yn rhoi cymaint o gefnogaeth i'm plentyn.

[*Mae gwahaniaeth rhwng y ddwy ysgol gan fod rhyngweithio da rhwng y rhieni ac Ysgol Abersoch.*]

I feel sad – we are allowed to go outside and have a bit of free time. Teachers help me a lot if I've got a problem. We do really good activities. [*Rwy'n teimlo'n drist – rydym yn cael mynd inni allan a chael ychydig o amser rhydd. Mae athrawon yn fy helpu llawer os oes gen i broblem. Rydyn ni'n gwneud gweithgareddau da iawn.*]

Dwi'n hoffi'r ysgol. Dwi'n teimlo'n drist na fydd plant bach yn cael mynd i Ysgol Abersoch a chael bod yn hapus fel plant [*I like school. I feel sad that the younger children will not be able to go to Ysgol Abersoch and be happy as children*]

Upset that children won't have the same experiences that I have – help through the school support which won't be there anymore. . [*Anhapus gan nad yw plant yn cael yr un profiadau â mi – y cymorth trwy'r gefnogaeth ysgol nad yw yno mwyach.*]

Not happy as the children will miss out on the opportunity to develop in an environment they are comfortable in. For example they catch the service bus to go swimming which gives them life skills.

[*Ddim yn hapus gan y bydd y plant yn colli allan ar y cyfle i ddatblygu mewn amgylchedd y mae nhw'n gyffyrddus ynddo. Er enghraifft, mae nhw'n dal y bws gwasanaeth i fynd i nofio sy'n rhoi sgiliau bywyd iddyn nhw.*]

Working in small groups opens up so many opportunities that won't be there when they move. [*Mae gweithio mewn grwpiau bach yn agor cymaint o gyfleoedd na fyddent yno pan maen nhw'n symud.*]

Child was asked by parent... "How would you feel after thinking of all that you have said if the school were to close?" ... I don't even want it to close. I just love it so much. What if people are mean in the different school if the school closes? What if there are bullies? I would be worried. I'd be sad. [*Gofynnodd rhiant i'r plentyn ... "Sut fydddech chi'n teimlo, ar ôl meddwl am bopeth rydych chi wedi'i ddweud, pe bai'r ysgol yn cau?" ... Dwi ddim hyd yn*]

	<p><i>oed eisiau iddo gau. Dwi wrth fy modd gymaint. Beth os yw pobl yn annifyr yn ysgol wahanol os yw'r ysgol yn cau? Beth os oes bwlis? Byddwn yn poeni. Byddaf yn drist.]</i></p> <p>We were passing the school the other day and my son turned around and said “I really miss Abersoch school, I miss not being there and learning all that I learned there.”</p> <p><i>[Roeddem yn pasio'r ysgol y diwrnod o'r blaen a throdd fy mab ataf a dweud “Rwy'n colli ysgol Abersoch yn fawr, rwy'n colli peidio â bod yno a dysgu popeth a ddysgais yno.”]</i></p> <p>I think there are elements of closeness taken away when you are in a bigger school. Issues such as bullying wouldn't be an issue at Ysgol Abersoch which is important at that age. <i>[Rwy'n credu bod yna elfennau o agosatrwydd yn cael eu colli pan rydych chi mewn ysgol fwy. Nid yw materion fel bwllo yn broblem yn Ysgol Abersoch sy'n bwysig yn yr oedran yma.]</i></p> <p>I am worried about my friends (...in the foundation phase...) who will miss out on what I had. <i>[Rwy'n poeni am fy ffrindiau (... yn y cyfnod sylfaen ...) a fydd yn colli allan ar yr hyn a gefais i.]</i></p> <p>I am worried the children will miss out on being an important part of the community. For example, helping to raise money for good causes by way of the duck race, going into shops to sing in Welsh raising the profile of the language amongst visitors and persuading shop to become more bilingual through the pupils' request for more Welsh signage. <i>[Rwy'n poeni y bydd y plant yn colli allan ar fod yn rhan bwysig o'r gymuned. Er enghraifft, helpu i godi arian at achos da trwy gynnal ras hwyaid, mynd i mewn i siopau i ganu yn Gymraeg gan godi proffil yr iaith ymhlith ymwelwyr a pherswadio siop i ddod yn fwy dwyieithog trwy gais y disgyblion am fwy o arwyddion Cymreig.]</i></p> <p>Our children will lose out on seeing the village and school working symbiotically and understanding its worth in later life. <i>[Bydd ein plant ar eu colled o fethu a gweld y pentref a'r ysgol yn gweithio'n symbiotig gan ddod i ddeall ei werth yn ddiweddarach mewn bywyd.]</i></p> <p>We have already moved once – relocated- and settled really well at Ysgol Abersoch with the smaller classes ensuring our child was not overlooked. Starting for school in the mornings used to be a drama but after one day at Ysgol Abersoch all the morning arguments about going to school went away. <i>[Rydym eisoes wedi symud unwaith – yn dilyn adleoli - ac wedi setlo'n dda iawn yn Ysgol Abersoch gyda'r dosbarthiadau llai yn sicrhau nad oedd ein plentyn yn cael ei anwybyddu. Roedd cychwyn i'r ysgol yn y boreau yn arfer bod yn ddrama ond ar ôl un diwrnod yn Ysgol Abersoch fe aeth y dadleuon boreol am fynd i'r ysgol i ffwrdd.]</i></p>
<p>Ysgol Sarn Bach</p>	<p><i>Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire</i></p> <p><i>Dychwelwyd rhai holiaduron gyda'r adran yma'n wag.</i></p> <p>Licio mynd i'r Urdd yno [I like attending the Urdd there]</p> <p>I feel sad that Ysgol Abersoch may close! <i>[Dwi'n teimlo'n drist y gallai Ysgol Abersoch gau.]</i></p> <p>It would be sad to see Ysgol Abersoch close since it's been there for over 90 years. Many of my family attended the school over the years.</p> <p>If the local community aren't taking their children to Ysgol Abersoch then there is no point in keeping it open. Many of Abersoch residents are taking their children to Ysgol Llanbedrog. <i>[Byddai'n drist gweld Ysgol Abersoch yn cau gan iddi fod yno ers dros 90 mlynedd. Mynychodd llawer o fy nheulu yr ysgol dros y blynyddoedd. Os nad yw'r gymuned leol yn mynd â'u plant i Ysgol Abersoch, nid oes diben ei chadw ar agor. Mae llawer o drigolion Abersoch yn mynd â'u plant i Ysgol Llanbedrog.]</i></p> <p><i>Isod mae ymatebion a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r Cyngor Ysgol. Below are the comments received during the web meeting with the School Council</i></p> <p>Dim mor ddrwg a huna. Mae na unarddeg o blant yn gadael a deg yn dod fewn felly fydd o'n beth da. <i>[Not as bad as that. There will be eleven pupils leaving and ten coming in so it will be a good thing]</i></p>

Yn deg [*It's fair*]

Bydd yn cynhyrfu plant bach fydd ddim yn dod yna tan Blwyddyn 4 fel arfer ond bydden nhw'n gneud mwy o ffrindiau. [*The little children will be disturbed as they don't usually attend until Year 4 but they will make more friends*]

Dwi'n teimlo run peth ag ... (enwi'r plentyn o'r dyfyniad blaenorol) [*I feel the same way as ... (name's child from previous quote)*]

Teimlo y bydd hi'n anodd iddyn nhw ond yn well unwaith bydden nhw wedi cychwyn gneud ffrindiau. [*I feel it will be difficult for them but better once they have started making friends*]

Hapus. Mi fyddai'n gallu gwneud mwy o ffrindiau. Da. [*Happy. I will be able to have more friends. Good*]

Cwestiwn 2 – Beth hoffet ti weld yn digwydd fel rhan o'r cynnig yma? (Original in BOLD type, Translation in brackets [])

Ysgol Abersoch

Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire

No bullying and everyone is friends like in ysgol Abersoch. I want to stay in ysgol Abersoch.
[Dim bwlio a phawb yn ffrindiau fel sydd yn ysgol Abersoch. Rwyf eisiau aros yn ysgol Abersoch]

Would like to stay at school *[Fe hoffwn aros yn yr ysgol]*
Run ymateb yn yr holiadur nesa sef / Same comment in the next questionnaire ie ...

Would like to stay at school *[Fe hoffwn aros yn yr ysgol]*

Please, give this school another chance (heart shape drawn). *[Plis, rhowch gyfle arall i'r ysgol yma (cynnwys llun calon ar y diwedd)]*

Not looking for change. Thank you. *[Ddim yn chwilio am newid. Diolch i chi.]*

Peidiwch a cau ysgol Abersoch. (can you imagine the impact on my child, she is struggling with lockdown, let alone the proposed closure of the school). This is undermining her sense of wellbeing. *[Don't close ysgol Abersoch. (allwch chi ddychmygu yr effaith ar fy mhlentyn, mae hi yn chael hi'n anodd ymdopi gyda'r cyfnod clo, heb son am y cynnig i gau yr ysgol). Mae hyn yn tanseilio ymdeimlad o les fy mhlentyn.]*

Isod mae ymatebion llafar a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r disgyblion. Below are the verbal comments received during the web meeting with pupils

Ysgol Abersoch is the best school in the world and I want to stay for another year *[Ysgol Abersoch yw'r ysgol orau yn y byd ac rydw i eisiau aros am flwyddyn arall]*

Best school ever. *[Yr ysgol orau erioed]*

She would like to stay for at least another year. *[Hoffai aros am flwyddyn arall o leiaf]*
(Would like to...) **Discuss having an extra year for everyone at Ysgol Abersoch because of the pandemic.** *[(Hoffai ...) Trafod cael blwyddyn ychwanegol i bawb yn Ysgol Abersoch oherwydd y pandemig.]*

Newid ar ol newid wedi digwydd a hefyd y pandemic dyle penderfyniad ddim cael ei wneud rwan. *[Change after change has happened as well as the pandemic and a decision should not be made now]*

Nid yw cyfarfod fel hyn (hy dros Google Meet) yn briodol pan mae'n amlwg bod angen i chi fod yn cyfarfod wyneb yn wyneb â phlant i gael eu barn. *[Meeting like this (ie over Google Meet) is not appropriate when you clearly need to be meeting face to face with children to get their opinion.]*

Due to the pandemic the schools are not being given enough time to sort themselves out and this shouldn't be happening now. *[Oherwydd y pandemig nid yw'r ysgolion yn cael digon o amser i roi trefn ar bethau ac ni ddylai hyn fod yn digwydd nawr]*

I like it (Ysgol Abersoch) very much. I like playing with my friends. I like some of the schoolwork but some is a bit hard. (When the school work is hard ...) **I get help from Mrs Owen, Anti Gwenlli or Mrs Owen. I love my teachers and they are nice to me. They help me with my Welsh and I speak a lot of Welsh.** *[Rwy'n ei hoffi (Ysgol Abersoch) yn fawr iawn. Rwy'n hoffi chwarae gyda fy ffrindiau. Rwy'n hoffi rhywfaint o'r gwaith ysgol ond mae peth ychydig yn anodd. (Pan fydd y gwaith ysgol yn galed ...) Rwy'n cael help gan Mrs Owen, Anti Gwenlli neu Mrs Owen. Rwy'n caru fy athrawon ac mae nhw'n neis hefo fi. Maen nhw'n fy helpu gyda fy Nghymraeg ac rydw i'n siarad llawer o Gymraeg.]*

Child was asked by parent ... "If you had any choice, which school would you like to be in?" .. I would be just at the same school. I just love it so much, I never want to leave. This is my only school I love. I love it, I don't even want to leave.. *[Gofynnodd rhiant i'r plentyn ... "Pe bai gennych chi ddewis, ym mha ysgol yr hoffech chi fod?" .. Byddwn i yn yr un ysgol. Dwi wrth fy modd gymaint, dwi byth eisiau gadael. Dyma fy unig ysgol rwy'n ei charu. Dwi wrth fy modd, dwi ddim hyd yn oed eisiau gadael ..]*

<p>Ysgol Sarn Bach</p>	<p><u>Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire</u></p> <p>Dydy'r hogyn ddim yn dallt y cwestiwn. (Os bysach yn cynnig rhywbeth, bysa hyn yn leading cwestiwn i blentyn o'r oed) [<i>The boy does not understand the question. (If you suggest something then this would be a leading question for a child this age) – { Nodyn Hwylsydd – Ysgrifennwyd hyn fel ymateb mewn dau holiadur. This was written as a response in two questionnaires.}</i>]</p> <p>Ysgol Abersoch to stay open [<i>Ysgol Abersoch i aros ar agor</i>]</p> <p>Mynd i ysgol newydd [<i>Attend a new school</i>]</p> <p>More funding put in Sarn Bach School and more children attending the school. [<i>Rhoi mwy o gyllid i Ysgol Sarn Bach a mwy o blant yn mynychu'r ysgol</i>]</p> <p>It doesnt really involve my class year [<i>Nid yw'n ymwneud â fy nosbarth blwyddyn i</i>]</p> <p><u>Isod mae ymatebion a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r Cyngor Ysgol. Below are the comments received during the web meeting with the School Council</u></p> <p>Mae chwarae tu allan yn bwysig i blant. Mae isio i'r plant bach gael chwarae allan run pryd a'i gilydd fel bod y rhai bach yn gweld y plant mawr a theimlo'n well am bod nhw nabod nhw. [<i>Outdoor play is important for children. The toddlers need to play out at at the same time so that the little ones see the big kids and feel better because they know them.]</i>]</p> <p>Beth sydd yn mynd i ddigwydd i swyddi yr athrawon os bydd yr ysgol yn cau? [<i>What will happen to the teacher's jobs if the school closes</i>]</p> <p>Mae plant Abersoch yn hoffi cael gwneud petha fel helpu rhannu llefrith o'r crat, rhoi dŵr i'r blodau a phethau felly. Os basa nhwe'n dod yma mi fyddai'n dda iddyn nhw gael run petha i'w gwneud yn Sarn Bach. [<i>The Abersoch children like to do things like help share out milk from the crate, water the flowers and things like that. If they came here it would be good for them to have the same things to do at Sarn Bach.</i>]</p> <p>Mi fyddai'n syniad iddyn nhw ddod i'r ysgol i gymysu hefo plant Sarn Bach cyn symud er mwyn dod i nabod y lle. [<i>It would be a good idea to have them come to the school to mix with Sarn Bach children so that they can get to know ther place.</i>]</p>
-------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Cwestiwn 3 – Beth sy'n dy boeni am hyn? (Original in BOLD type, Translation in brackets [])

<p>Ysgol Abersoch</p>	<p><i>Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire</i></p> <p>I won't be able to scoot to school or walk (<i>has drawn a crying face/llun wyneb yn crio</i>). I will miss some of my friends. I won't be able to learn outside and talk to the people in the shops to find things out. I will miss my teachers and be scared that I won't be able to talk to the new teachers the same because they won't know me well + won't have enough time because they have a lot of other children to look after. [<i>Ni fyddaf yn gallu sgwtio na cherdded i'r ysgol (llun wyneb yn crio). Byddaf yn gweld eisiau rhai o fy ffrindiau. Ni fyddaf yn gallu dysgu yn yr awyr agored a siarad gyda'r bobl yn y siopau i ddysgu pethau. Byddaf yn gweld eisiau fy athrawon ac yn ofni na fyddaf yn gallu siarad â'r athrawon newydd yr un peth oherwydd nad ydyn nhw'n fy adnabod yn dda + does ganddyn nhw ddim digon o amser oherwydd bod ganddyn nhw lawer o blant eraill i ofalu amdany'n nhw.]</i></p> <p>Gormod o newid [<i>Too much change</i>]</p> <p>Mental state of my child. Mental health of the family. Moving again to school with high number of pupils isn't unfortunately an option for us. [<i>Cyflwr meddyliol fy mhlentyn. Iechyd meddyliol y teulu. Yn anffodus, nid yw symud eto i ysgol gyda nifer uchel o ddisgyblionyn opsiwn i ni.</i>]</p> <p>Bigger classes dont want to leave school [<i>dosbarthiadau mwy dim eisiau gadael ysgol</i>]</p> <p>More other children. Not want to go to another school. Friends at school. [<i>Mwy o blant eraill. Dim eisiau mynd i ysgol arall. Ffrindiau yn yr ysgol</i>]</p> <p><i>Isod mae ymatebion llafar a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r disgyblion. Below are the verbal comments received during the web meeting with pupils</i></p> <p>There are at least two empty school buildings in the vicinity. What if they decide in the next year to close Ysgol Sarn Bach, our children would lose continuity of education again that would be another upheaval for the children. [<i>Mae o leiaf dau adeilad ysgol gwag yn y cyffiniau. Beth pe baent yn penderfynu cau Ysgol Sarn Bach yn y flwyddyn nesaf, byddai ein plant yn colli parhad addysg eto a bydd hynny'n chwalfa arall i'r plant</i>]</p> <p>All children are resilient but I am afraid this will leave a scar which will become apparent in ten years time and effect them then. [<i>Mae pob plentyn yn wydn ond mae arnaf ofn y bydd hyn yn gadael craith a ddaw i'r amlwg ymhen deng mlynedd ac yn cael ei effaith arnynt bryd hynny.</i>]</p> <p>I don't want to leave and go to another school as I will lose my friends and won't be able to see them. At Ysgol Abesroch I can sit next to them eating lunch and won't be able to do that at the other school. [<i>Dydw i ddim eisiau gadael a mynd i ysgol arall gan y byddaf yn colli fy ffrindiau ac yn methu eu gweld. Yn Ysgol Abesroch gallaf eistedd wrth eu hymyl yn bwyta cinio ac ni allaf wneud hynny yn yr ysgol arall.</i>]</p> <p>The whole experience is very upsetting and stressful for the family. [<i>Mae'r profiad cyfan yn ofidus ac yn straen mawr i'r teulu.</i>]</p> <p>My child has grown so much in confidence I am afraid that will be lost when she moves to another school – she is friends with everyone and is participating in everything and trying so hard when she does that. [<i>Mae fy mhlentyn wedi tyfu cymaint mewn hyder, mae gen i ofn y bydd hynny'n cael ei golli pan fydd hi'n symud i ysgol arall - mae hi'n ffrindiau gyda phawb ac yn cymryd rhan ym mhopeth ac yn ymdrechu mor galed pan mae hi'n gwneud hynny.</i>]</p> <p>Transport is an issue as some parents may not have a car. [<i>Mae cludiant yn broblem oherwydd efallai nad oes gan rai rhieni gar.</i>]</p>
<p>Ysgol Sarn Bach</p>	<p><i>Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire</i></p> <p>Dim. Os bysa chi yn cynnig rwbath bysa fo yn leading question i blentyn o'r oed [<i>If you suggest something then this would be a leading question for a child this age</i>]</p> <p>The little kids will not have the same experiences. The kids go to beach and village, they go swimming weekly in Abersoch. [<i>Ni fydd y plant bach yn cael yr un profiadau. Mae'r plant yn mynd i'r traeth a'r pentref, mae nhw'n mynd i nofio yn wythnosol yn Abersoch</i>]</p>

Gormod o blant [too many children]

Na [No]

I worry what happens to the building [Dwi'n poeni beth sy'n digwydd i'r adeilad]

Not worried as only a small number [Nid wyf yn poeni gan ei fod yn nifer bychan]

Isod mae ymatebion a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r Cyngor Ysgol.

Below are the comments received during the web meeting with the School Council

Dwi ddim yn poeni. Mi fydd yn neis cael mwy o ffrindiau o Abersoch. [I am not worried. It will be nice to have more friends from Abersoch]

Ia. Mwy o ffrindiau i chwarae hefo nhw. [Yes. More friends to play with]

Poeni dros y plant fydd yn symud. Dwi'n meddwl fydd o'n beth da rhoi pardner i blant newydd er mwyn helpu nhw setlo fewn. [I am worried about the children moving. I think it will be good to give new kids a partner to help them settle in.]

**Cwestiwn 4 – Beth yw'r pethau pwysicaf i chi yn yr ysgol?
(Original in BOLD type, Translation in brackets [])**

**Ysgol
Abersoch**

Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire

My friends. My teachers. The places to play and learn. That the school is a friendly place and there are no bullies. That we learn lots of new things in different ways. My brother says that he would have liked to stay in Abersoch and that he gives it a score of 11 out of 10. Its awesome because you learn loads + and go different places to learn about different things. [*Fy ffrindiau. Fy athrawon. Y lleoedd i chwarae a dysgu. Bod yr ysgol yn le cyfeillgar ac nad oes bwllis. Ein bod ni'n dysgu llawer o bethau newydd mewn gwahanol ffyrdd. Dywed fy mrawd y byddai wedi hoffi aros yn Abersoch a'i fod yn rhoi sgôr o 11 allan o 10 iddi. Mae'n anhygoel oherwydd eich bod chi'n dysgu llwythi + ac yn mynd i wahanol leoedd i ddysgu am wahanol bethau.*]

Like my school. Like my teachers. Love to play out and go for walks. [*Rwy'n hoffi fy ysgol. Rwy'n hoffi fy athrawon. Rwy'n caru chwarae allan a mynd am dro.*]

Feeling happy at school. Like my school. Like my teachers. [*Teimlo yn hapus yn yr ysgol. Hoffi fy ysgol. Hoffi fy athrawon*]

Mixing with younger and older children. Small group doesn't get overlooked like previous school. Beach school. Montessori style of teaching and family atmosphere. [*Cymysgu rhwng plant iau a hŷn. Grŵp bach felly dim yn cael ei anwybyddu fel yr ysgol flaenorol. Ysgol traeth. Arddull addysgu Montessori ac awyrgylch teuluol.*]

We feel this questionnaire is very misleading such as; more teachers, better resources and IT. I want to know the purpose of this form? You cannot expect meaningful answers from children that do not fully understand what is happening. After almost one school year missed. (Child's name) felt very stressed and upset filling this form out. (Child's name) just wants to stay at the school + and catch up on the time they have lost in an environment she feels safe in. [*Rydym yn teimlo fod yr holiadur hwn yn gamarweiniol iawn fel; mwy o athrawon, gwell adnoddau a TG. Rwyf am wybod pwrpas y ffurflen hon? Ni allwch ddisgwyl atebion ystyrlon gan blant nad ydynt yn deall yn iawn beth sy'n digwydd. Ar ôl colli bron i un flwyddyn ysgol. Roedd (enw'r plentyn) yn teimlo dan straen mawr ac yn ofidus wrth lenwi'r ffurflen hon. Mae (enw'r plentyn) eisiau aros yn yr ysgol + a dal i fynd ar yr amser maen nhw wedi'i gollu mewn amgylchedd y mae'n teimlo'n ddiogel ynddo.*]

Isod mae ymatebion llafar a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r disgyblion. Below are the verbal comments received during the web meeting with pupils

(Name's child) enjoys mixing with all the age groups and benefits from having the older children around to help her learn.

During this period especially Ysgol Abersoch has been so flexible and communication is excellent. [*Mae ... (enwi'r plentyn).. yn mwynhau cymysgu gyda'r holl grwpiau oedran ac yn elwa o gael y plant hŷn o gwmpas i'w helpu i ddysgu.*]

Yn ystod y cyfnod hwn mae Ysgol Abersoch wedi bod mor hyblyg ac mae'r cyfathrebu'n rhagorol.]

There is an easy atmosphere about the school which is friendly and family like. [*Mae awyrgylch hawddgar am yr ysgol sy'n gyfeillgar ac yn debyg i deulu.*]

I have never felt my child to be so special as when she is at Ysgol Abersoch. I felt my child is being noticed and taught properly. (From past experience with my eldest at another school before we moved here this was missing) Her teachers know especially how to teach her. I am afraid she will lose this if the school closes. I want them to have this standard of education.

[*Nid wyf erioed wedi teimlo bod fy mhleintyn mor arbennig â phan mae hi yn Ysgol Abersoch. Roeddwn i'n teimlo bod fy mhleintyn yn cael sylw ac yn cael ei ddysgu'n iawn. (O brofiad blaenorol gyda fy hynaf mewn ysgol arall cyn i ni symud yma roedd hyn ar goll) Mae ei hathrawon yn gwybod yn arbennig sut i'w haddysgu. Mae arnaf ofn y bydd yn colli hyn os bydd yr ysgol yn cau. Rwyf am iddynt gael y safon yma o addysg .]*

	<p>I enjoy drawing pictures and making things. (shows a star she had made herself) I like planting things (goes to fetch pots with seeds planted) I like it when we do these things. [<i>Rwy'n mwynhau tynnu lluniau a gwneud pethau. (dangos seren roedd wedi ei wneud) Dwi'n mwynhau plannu pethau (mynd i nol potyn pridd a hadau i dangos)Dwi'n hoffi pan da ni'n gwneud y pethau yma]</i></p> <p>I like that my child now eats school lunches which are homemade as she did not like the lunch at her previous school and used to have packed lunch. No more packed lunch! [<i>Rwy'n hoffi bod fy mhlentyn bellach yn bwyta cinio ysgol sy'n debyg i fwyd cartref gan nad oedd hi'n hoffi'r cinio yn ei hysgol flaenorol ac yn arfer bod gyda bocs bwyd. Dim mwy o focs bwyd!]</i></p> <p>They swim once a week at Ysgol Abersoch which is not the case at Ysgol Sarn Bach.[<i>Maent yn nofio unwaith yr wythnos yn Ysgol Abersoch, ac nid yw hynny'n digwydd yn Ysgol Sarn Bach]</i></p> <p>Teachers make them feel so safe at Ysgol Abersoch.</p> <p>The teacher reads with my child every day and it was once a fortnight at her previous school. [<i>Mae athrawon yn gwneud iddyn nhw deimlo mor ddiogel yn Ysgol Abersoch. Mae'r athro'n darllen gyda fy mhlentyn bob dydd ac doedd hynny ond yn digwydd unwaith bob pythefnos yn ei hysgol flaenorol]</i></p>
<p>Ysgol Sarn Bach</p>	<p><u><i>Isod mae ymatebion ysgrifenedig a dderbyniwyd ar ffurf atebion holiadur. Below are the written answers received in reply to the questionnaire</i></u></p> <p>Hoffi gwneud crefft yn yr urdd yn Ysgol Abersoch. [<i>Enjoy craft work with the urdd at Ysgol Abersoch]</i></p> <p>Dwi gyda lot o ffrindiau i chwarae gyda yn Sarn Bach. [<i>I have many friends to play with at Sarn Bach]</i></p> <p>Hoffi lliwio yn ysgol Sarn Bach. [<i>I enjoy colouring at ysgol Sarn Bach]</i></p> <p>N/A (My child has asked which school are you talking about?) This form is not very clear, how will 6 or 7 new children affect a school so much that you need to send a form out to scaremonger or perpetuate rumours! [<i>Amherthnasol (Mae fy mhlentyn wedi gofyn pa ysgol ydych chi'n siarad amdani?) Nid yw'r ffurflen hon yn glir iawn, sut y bydd 6 neu 7 o blant newydd yn effeithio ar ysgol gymaint fel bod angen i chi anfon ffurflen allan i godi bwganod neu barhau sibrydion!]</i></p> <p>Ffrindiau [<i>Friends</i>]</p> <p>That the children are happy and they are given the best chances they possibly can in life. [<i>Bod y plant yn hapus a'u bod yn cael y cyfleoedd gorau posib mewn bywyd.</i>]</p> <p>Getting work and being able to concentrate [<i>Cael gwaith a'r gallu i ganolbwyntio</i>]</p> <p><u><i>Isod mae ymatebion a dderbyniwyd yn ystod trafodaeth dros y we gyda'r Cyngor Ysgol. Below are the comments received during the web meeting with the School Council</i></u></p> <p>Ei fod yn le hapus i bawb. [<i>That its a happy place for all</i>]</p> <p>Athrawon da. [<i>Good teachers</i>]</p> <p>Lle hapus. [<i>A happy place</i>]</p>

